

## Exercise and Sports

### Malay Transcript:

**Kuhanesh:** Seperti orang lain, saya pun ada banyak hobi. Contohnya, saya suka mendengar muzik, main dengan gitar, membaca, melukis dan bersenam. Biasanya saya bersenam lebih kurang lima atau enam kali seminggu, dan sukan yang kegemaran saya mestilah<sup>1</sup> bola keranjang. Mesti tahu kan, bola keranjang? Tu<sup>2</sup> macam, apa nama dia, Michael Jordan, dia tu yang main untuk Chicago Bulls. Hebat betul tau<sup>3</sup>, dia tu! Wah<sup>4</sup>, kalaulah saya boleh main macam dia, tapi<sup>5</sup>, malangnya ketinggian tak cukup, ketangkasan tak cukup laju. Tak<sup>6</sup> apalah, tak apa. Satu hari nanti saya akan cukup berlatih, mestilah dengan ada upaya, satu hari boleh.

Selain daripada bola keranjang, saya juga suka berenang, kadangkala main bola sepak, badminton, dan itulah je<sup>7</sup>, sebenarnya.

### English Translation:

**Kuhanesh:** Like other people, I also have many hobbies. For example, I like to listen to music, play the guitar, read, draw and exercise. Usually I exercise up to five or six days a week, and my favorite sport is, of course, basketball. Of course [you] know basketball, right? Like that, what's his name, Michael Jordan, the one who plays for the Chicago Bulls. He's really great, that guy! Wah<sup>8</sup>, if only I could play like him, but unfortunately, [I'm] not tall enough, [and I'm] not fast enough. It's alright, it's alright. One day I will train enough, with a lot of effort, and one day [I'll] succeed.

Apart from basketball, I also like to swim; [I] sometimes play soccer, badminton, and that's about it, actually.

---

<sup>1</sup> *-lah* – *-lah* is a Malaysian suffix tacked on to the end of a word for verbal emphasis, but it doesn't actually mean anything

<sup>2</sup> *tu* – abbreviation for the word *itu*; Malay abbreviations are commonly used in everyday or informal speech, and also in text messages or online chats, but are considered incorrect or improper when used in official contexts, such as newspaper articles, when making public speeches or at school

<sup>3</sup> *tau* – abbreviation for the word *tahu*

<sup>4</sup> *wah* – an exclamation of admiration, similar to 'wow'

<sup>5</sup> *tapi* – abbreviation for the word *tetapi*

<sup>6</sup> *tak* – abbreviation for the word *tidak*

<sup>7</sup> *je* – abbreviation for the word *sahaja*

<sup>8</sup> *wah* – an exclamation of admiration, similar to 'wow'

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated